

18. maj - uden årstal

SENDER

Elisabeth Giersing

RECIPIENT

Wilhelmine Skovgaard

FACTS

Document type:

Letter

Date explanation:

Uden år, men påskrevet 18. maj.

General comment:

Læsevejledning

Brevet er transskriberet fortløbende

Foto 1 viser side 4 og 1

Foto 2 viser side 2-3

Sender's location:

Viborg

Mentioned people:

Elisabeth Giersing

Joakim Skovgaard

Wilhelmine Skovgaard

Archive:

Mappe 21 nr. 8

TRANSCRIPTION

Mappe

Brev nr. 8

Viborg 18. maj uden år

Min kæreste lille Tante Mine!

Hele Vinteren er gaaet og Du har ikke hørt fra os siden Jul. Hvorledes mon Du har det? Jeg glæder mig meget til at høre om Dig af Joachim iovermorgen ved Swanes Guldbryllup. Det har været en lang og en streng Vinter – og endnu kan man jo ikke sige den er endt; mon Du er sluppen fri for Influenza? Min egen Sam – jeg ser Dig i Din hyggelige stue -der er saa lunt og godt, og Theen smager saa dejligt! Ja hvornår skal jeg sidde der igen? Jeg tænker der flokkes altid en Skare

-2-

af Dine Børn og Børnebørn om Dig. Jeg glæder mig til Guldbryllupsfesten – 82 Mennesker – spises i den store Raadhussal, bagefter Kaffe og Aften i Bispegaarden. Vi give 2 Sølvservietbaand. I Juli skulle Raffenberg's i [?] have Sølvbryllup, det er jo Frodes Søster – om 3 Aar skal saa vi to heroppe til det – tænk, hvor Tiden gaar. Ja, det har nu været en drøj Vinter – Frode har været saa svag hele Tiden – dog synes jeg nu, at han for Alvor er ganske flink igen. [?] 22. Ja, jeg blev afbrudt! Og nu har jeg faaet Din kære Hilsen – Tak

-3-

min søde Sam for den! Forresten talte jeg saa lidt med Joachim, men blev borte fra hinanden i den store Mængde. Det gik smukt, Guldbrylluppet, men var efter min Mening for stort til at være "ideelt". Min kære lille Sam, Du vil maaske heroppefra høre, at jeg kommer til København i Juni, men desværre naar jeg nok ikke ud til Dig og Du er vel ogsaa paa Landet – heroppe tro de kun jeg skal en lille Fornøjelsestur – men desværre skal jeg nogle Dage ud paa Diakonissestiftelsen – jeg skal have raadet Bod paa, at jeg lider saa strengt med det maanedlige – det er jo slet ikke noget alvorligt, men jo altid ubehageligt – en 8 Dage maa jeg vist blive der, saa en 3-4 Dage i fuldkommen Ro hos Moder, og saa saasnart som

-4-

muligt hjem igen. Det vil jeg nu bede Dig om Kæreste, slet ikke at fortælle til nogen. Jeg længes meget efter det Telegram, der skal melde den lille Plougs Fødsel – det er saa drøjt at gaa og vente paa den Begivenhed. Mon Du ved, at J. Friis og Aage ere på St. Helena? Det er godt de ere der, ok, gid den forfærdelige, uretfærdige Krig dog snart blev endt!

mæltigt hjem igen. Det vil jeg nu
bede Dig om Kanste, slet ikke at
fortælle til nogen. Jeg længes
meget efter det Telegram nu, der
melde den lille Røys Fødsel det er
saa drøgt at gaa og vente paa den Bys
venhed. Mon Du véd, at J. Fris og Børn
paa St. Helena? Det er godt da er det,
ak, gid den forfærdelig, uanstændig
Begyndelse snart blev endt!
Børnene have det godt - vi havde ikke
af Kan Du tro, at have faaet den gamle
lige Post: Meningitis her til Byen, det
er dog en forfærdelig, uhyggelig Sygdom!
Inade og Paula kære Dig, haan jeg
brosker Du nu maa have det godt -
et varmt Kys sender Dig
Din egen gamle Lis.

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 25 Nr. 8

Viborg 18-5.

Mon Kanste lille Tante Mine!
Hele Vinteren er gaaet og Du
har ikke hørt fra os siden jul
Hvordan mon Du har det i jeg glæder
mig meget til at høre om Dig
af Joachim i overmorgen ved Skovgaard
Guldborg blæser. Det har været en lang
og en streng Vinter - og endnu kan
man jo ikke sige den er endt. Mon
Du er sluppen fri for Influenza?
min egen Sore - jeg ser Dig i din
hyggelige Stue - der er saa lyst og godt
og Theen smager saa dybt! ja
hvornaar skal jeg se dig der igen?
Jeg tænker der flakkes altid en Skovgaard

af Dine Børn og Børnekaar om min søde Sam for dem! Forresten
 Dig. Jeg glæder mig til Puccinugler, taet jeg saa lidt med faachien, men
 fester - 82 Hennesker - spises i den blev kort for hinanden i den store
 store Raadhuus, bagefter Raffl og hang de. Det gik som et, Puccinugler
 Aften: Bispegaarden. Vi giv men var efter min Mening for stort
 2 Soleruet haand. 2 Juli skulle til at væn, ideelt? Min kan lide den
 Raffenders: Lene's have Solberg elup, til København i juni, men desværre
 det er jo Trodes Søster - om I har jeg nok ikke tid til Dig og Dine vel
 skal saa vi to henoppe til det - agaa paa landet - henoppe to de kien
 teen R, hvor Tiden gaar. Ja, det jeg skal en lille fornyelse - men
 har nu været en drøj Vinter - Jaade desværre skal jeg nogle Dage sid paa Værd,
 har været saa snag hele Tiden. Jeg paa, at jeg lider saa stærkt med det
 synes jeg nu, at han for alvor maanedlige - det er jo slet ikke noget
 er ganske flink igen. 22. alarligt, men jo altid ubehageligt - en
 Ja, jeg blev afbrudt! og nu har 8 Dage maa jeg vist blive der, saa en
 jeg faar Din Kære Hilsen. Tak 3-4 Dage. Ivelkommen Ro hos
 Hader, og saa, saasnak sam